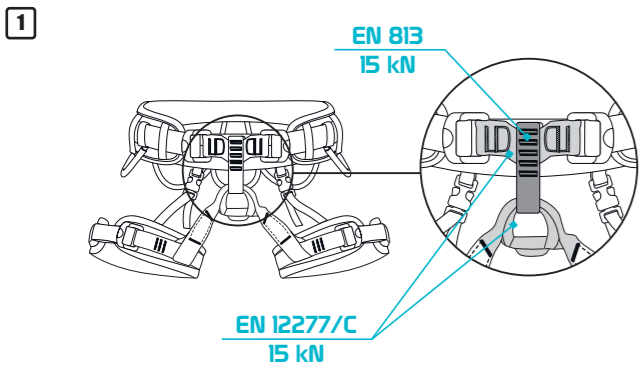


DESCRIPTION • DESCRIZIONE



IT: Il Dispositivo di Protezione Individuale di III Categoria **8C9.890 ROGER** (fig. 1), è una imbracatura cosciale provvista di un punto di attacco ventrale (C) certificata in accordo:

- allo standard EN 813:08, adatta alla realizzazione di sistemi di prevenzione e di arresto cadute (anticaduta, sistemi di trattenuta, di posizionamento sul lavoro e di accesso mediante funi, ecc.) e per sostenere in posizione seduta una persona allo stato conscio,
- agli standards EN 12277/C:15 e UIAA 105, adatta alla realizzazione di sistemi di protezione da cadute per l'alpinismo, inclusa l'arrampicata, e per sostenere in posizione seduta una persona allo stato conscio.

FR: L'équipement de protection individuelle de Catégorie III **8C9.890 ROGER** (fig. 1) est un harnais cuissard pourvu d'un point d'attache ventral (C), certifié selon :

- la norme européenne EN 813:08, adapté a la réalisation de systèmes de prévention et d'arrêt des chutes (systèmes de retenue, de maintien au travail et d'accès par corde, etc.) et pour soutenir une personne consciente en position assise,
- la norme européenne EN 12277/C:15 et le Standard UIAA 105, adapté à la réalisation de systèmes de protection antichute pour l'alpinisme, y compris l'escalade, et à soutenir une personne consciente en position assise.

DE: Die persönliche Schutzausrüstung die Kategorie III **8C9.890 ROGER** (Abb. 1), ist ein Hüftgurt mit einer Bauchöse (C), zertifiziert nach:

- EN 813:08, geeignet für die Realisierung von Auffangsystemen (Absturzschutz, Arbeitsplatzpositionierungen, Aufstieg mit Seilen usw.) und für das Stützen einer sitzenden Person in bewusstem Zustand,
- EN 12277/C:15 und UIAA 105, geeignet für die Realisierung von Absturzschutzsystemen für das Bergsteigen, einschließlich Klettern, und für das Stützen einer sitzenden Person in bewusstem Zustand.

EN: The Category III Personal Protective Equipment **8C9.890 ROGER** (fig. 1) is a sit harness equipped with a ventral attachment point (C), certified in compliance with:

- standard EN 813:08, suitable for creating prevention and fall arrest systems (retention, work positioning and rope access systems, etc.), and for supporting a conscious person in a seated position,
- standards EN 12277/C and UIAA 105, suitable for creating fall protection systems in mountaineering, including rock climbing, and for supporting a conscious person in a seated position.

SIZE • TAGLIA

	S	M/L	XL
A (cm)	60-95	75-110	85-130
B (cm)	40-60	50-70	65-78
(g)	585	625	665

DESCRIPTION • BESCHREIBUNG



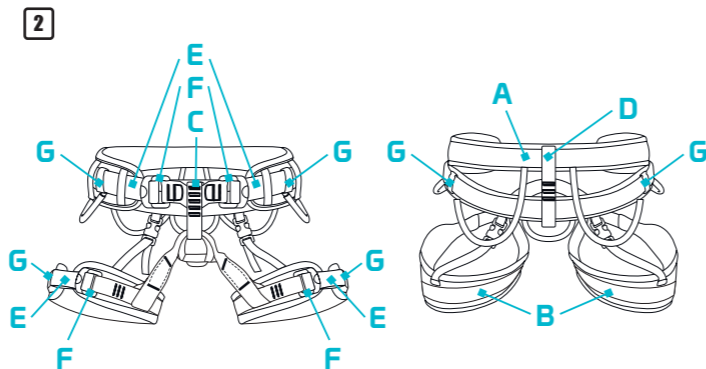
ROGER
8C9.890

www.kong.it



Stáhněte si příklad ve vašem jazyce - Laden Sie die Übersetzung in Ihrer Sprache herunter - Download the translation in your language - Bájate la traducción en tu idioma - Télécharger la traduction dans votre langue - Scarica la traduzione nella tua lingua - Download de vertaling in je eigen taal - Pobierz tłumaczenie w twoim języku - Faça o download da tradução no seu idioma - Скачайте перевод на ваш язык - 下载您语言版本的手册

NOMENCLATURE • NOMENCLATURA



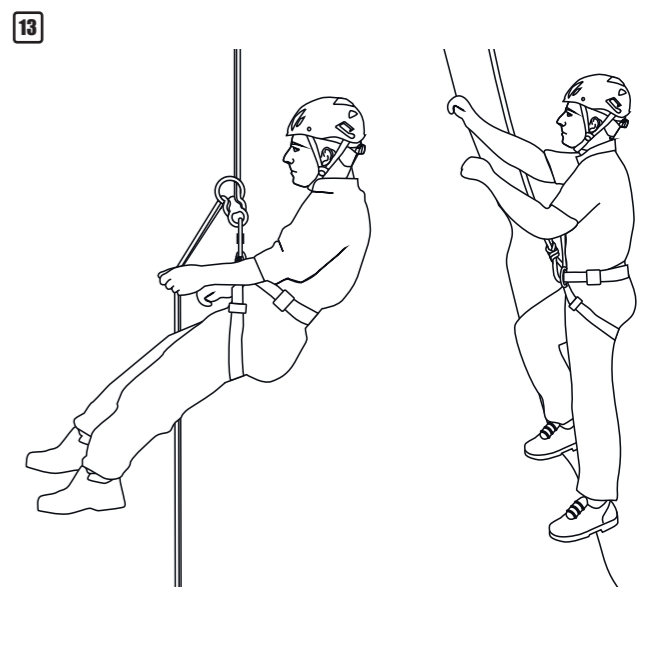
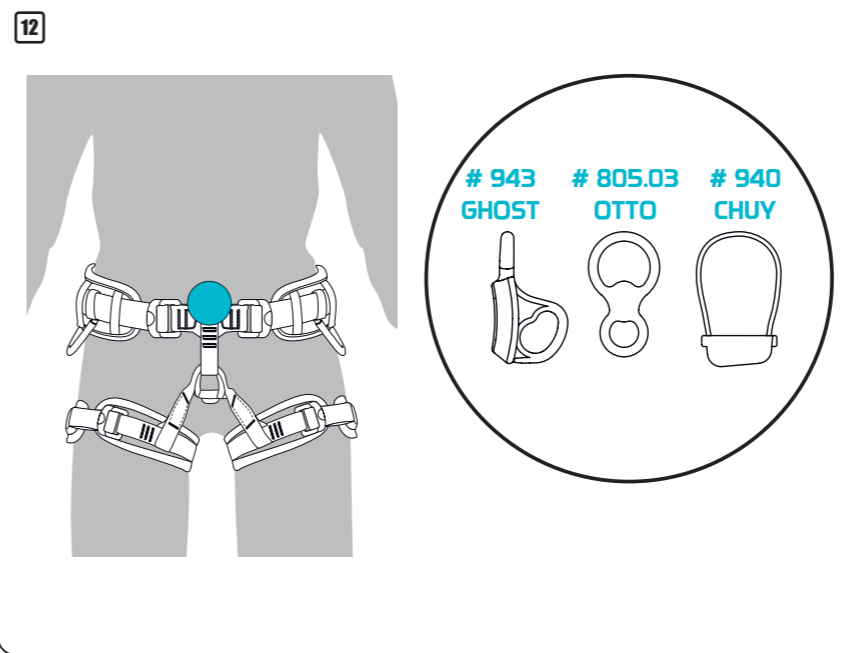
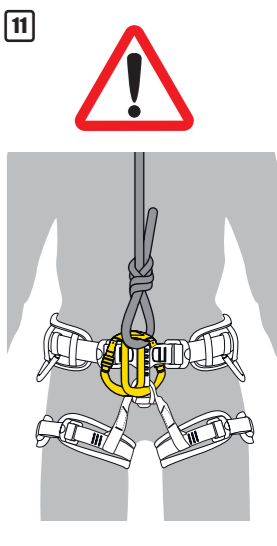
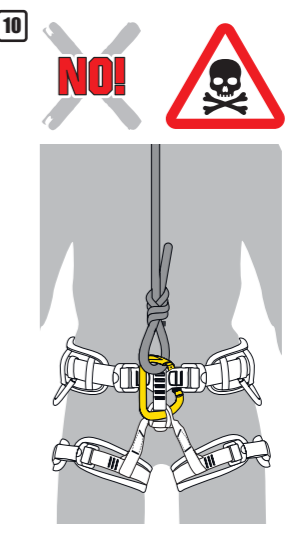
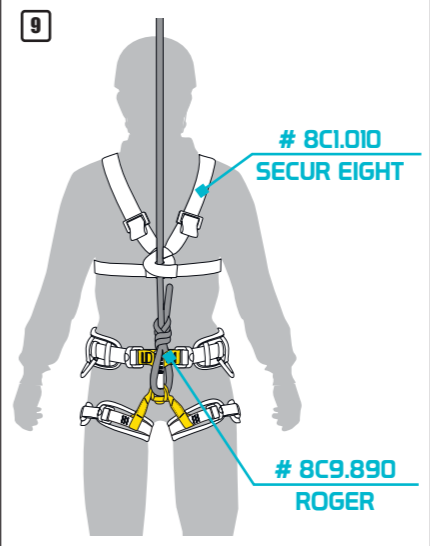
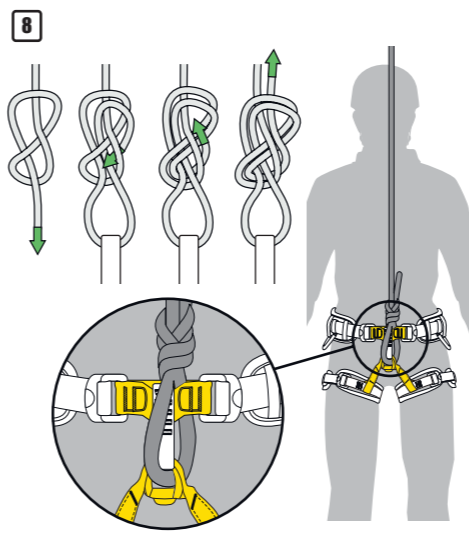
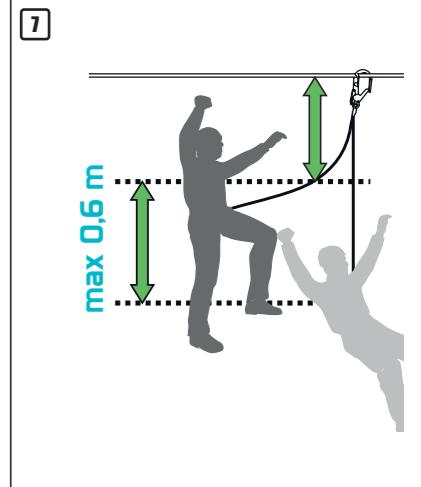
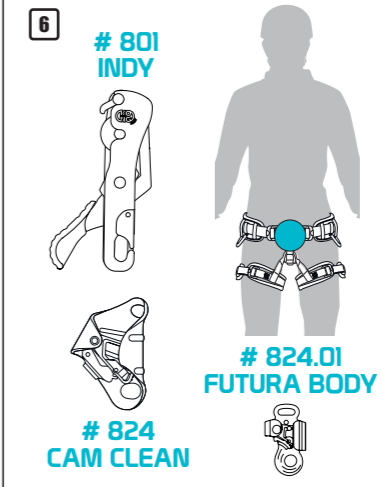
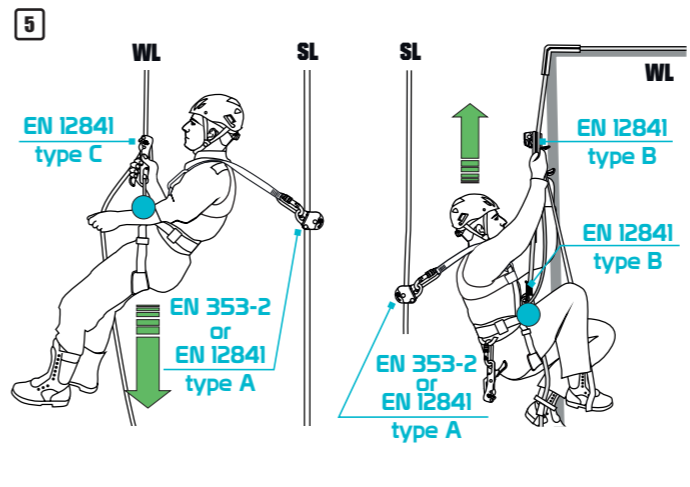
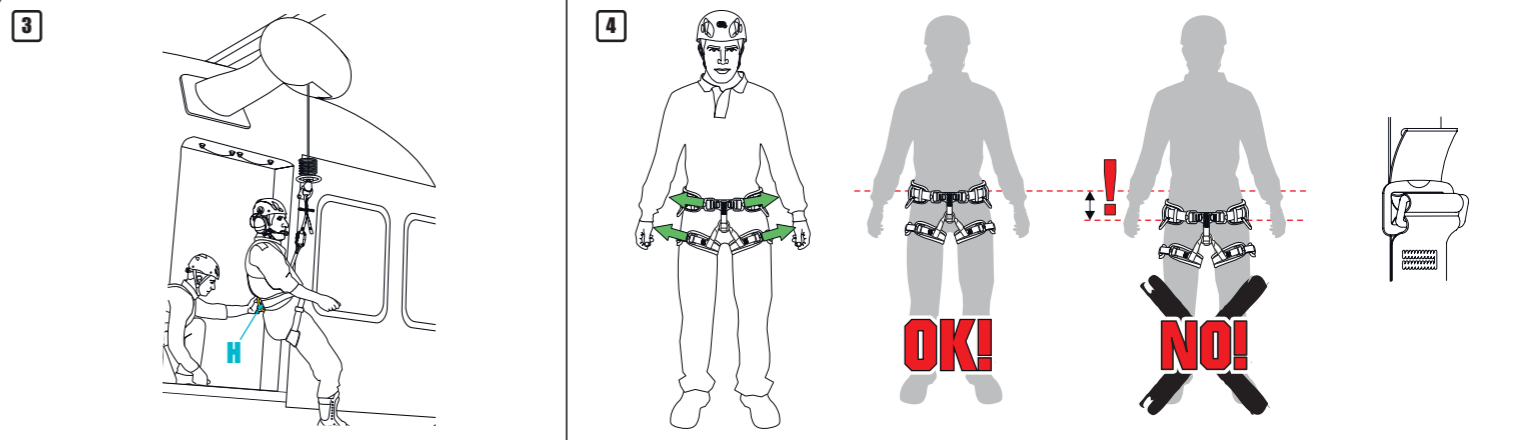
EN: (A) Waist belt, (B) Leg loops, (C) Ventral sling attachment point, (D) Back attachment ring, (E) Adjustment slings, (F) Buckles in carbon steel, (G) nylon or polyester Loops. Unless otherwise specified, the textile parts are made of polyester.

IT: (A) Cintura, (B) Cosciali, (C) Punto di attacco ventrale ad un anello di fettuccia, (D) Anello posteriore, (E) Fettucce di regolazione, (F) Fibbie in acciaio al carbonio, (G) Passanti in nylon/poliestere. Materiale delle parti tessili non altrimenti definito: poliestere.

FR: (A) Ceinture, (B) Tours de cuisse, (C) Point d'attache ventral à anneau de sangle simple, (D) Anneau postérieur, (E) Sangles de réglage, (F) Boucles en acier au carbone, (G) Passants en nylon/polyester. Matériau des parties textiles, non autrement défini : polyester.

DE: (A) Gürtel, (B) Beinschlaufen, (C) Bauchöse an Bandschlinge, (D) Hinterer Ring, (E) Stellbänder, (F) Schnallen aus Kohlenstoffstahl, (G) Schlitzschnallen aus Nylon/Polyester. Material der Textilteile, wenn nicht anders angegeben: Polyester.

NOMENCLATURE • TERMINOLOGIE



8 - SPECIFIC INFORMATION**Warning:**

- the ventral attachment point (C) is not suitable for creating a fall arrest system!
- the back attachment ring (D) is not a suitable attachment point for making connections. Its sole purpose is as a holding point and/or guiding point (fig. 3).
- prolonged suspension on the harness, especially in motionless conditions, may cause harness hang syndrome (or suspension trauma) that can lead to loss of consciousness and even death!

8.1 - Harness Wearability

First of all check the size – choosing the correct one for you (see SIZE table). How to correctly wear it:

- loosen the waist belt (A) and leg loops (B),
- slip your legs through the waist belt (A) into the leg loops (B),
- stretch the adjusting slings of the waist belt (A) and of the leg loops (B) - (fig. 4),
- put the loops (G) in the correct position in order to hold the exceeding sling.

Important:

- Before using the harness, find a completely safe position and carry out movements and suspension tests on each attachment point to make sure the harness is of the right size, adjusted properly and comfortable for your intended use.

- Regularly check that the buckles are closed when in use.

8.2 - Use in Rope Access (EN 813)

Important: the maximum load applied to the harness shall be 150kg, when used in a rope access system.

The ventral attachment point (G) on the harness is suitable for connecting to **Working Lines (WL)** on an access system using a rope that allows the user to reach and leave the work station, under tension or suspended.

Examples of devices that can be connected to the ventral attachment point (C) to perform rope progression (fig. 6).

Warning:

- check if the anchor point is conform to EN 795 norm and always arrange it to remain above the user waistline,
- check the length of the lanyard so that it is always taught or with a maximum slack of 0.6 meters (fig. 7).

8.3 - Use in mountaineering including rock climbing (EN 12277)

The ventral attachment point (C) is suited to use for mountaineering including rock climbing.

Tie on to the attachment point with a "figure of eight" knot, examples of correct connection:

- with sit harness (fig. 8),
- with sit harness and chest harness (fig. 9)

Warning: death danger! tying on with one connector is forbidden! (fig. 10).

Even if strongly inadvisable, it is possible to tie on with two self locking connectors counter positioned as shown in fig. 11.

Examples of correct connections with other devices (fig. 12).

Examples of use in mountaineering including climbing (fig. 13).

8.4 – Device carriage

While transporting the device adopt storage precautions (point 3) and avoid exposition to direct sunlight and humidity.

9 - CHECKS BEFORE AND AFTER USE

Before and after use make sure that the device is in efficient condition and working properly, particularly check:

- The textile parts do not show any signs of tears, burns, chemical residue, excessive fluff, or wear. Pay special attention to the areas that come into contact with metal parts (buckles, rings, etc.),
- Stitching is undamaged and that there are no cut or loosen threads,
- the buckles work properly (locking, adjustment and locking) and show no signs of cracks, corrosion and mechanical deformation and that wear is only aesthetic.
- markings, labels included, are still readable.

8 - INFORMAZIONI SPECIFICHE**Attenzione:**

- il punto di attacco ventrale (C) non è adatto per realizzare sistemi di arresto caduta!
- l'anello posteriore (D) non è un punto di attacco adatto per effettuare collegamenti, serve esclusivamente come punto di presa e/o di guida (fig. 3).
- la sospensione prolungata sull'imbracatura, soprattutto se inerte, può indurre la sindrome, o trauma, da sospensione che provoca perdita di coscienza e anche morte!

8.1 - Vestibilità dell'imbracatura

Prima di indossare l'imbracatura verificare l'idoneità della taglia (vedere tabella TAGLIA).

Corretta vestibilità:

- allentare la cintura (A) e i cosciali (B),
- infilare le gambe nei cosciali (B) passando attraverso la cintura (A),
- tensionare le fettucce di regolazione della cintura (A) e dei cosciali (B) - (fig. 4),
- posizionare i passanti (G) per trattenere le eccedenze delle fettucce.

Importante:

- prima di utilizzare l'imbracatura, in posizione di assoluta sicurezza, effettuare movimenti e prove di sospensione per accertarsi che l'imbracatura sia correttamente regolata e comoda per l'utilizzo previsto,

- durante l'utilizzo controllare regolarmente la chiusura delle fibbie.

8.2 - Utilizzo in un sistema di accesso e posizionamento mediante funi (EN 813)

Importante: per questo tipo di utilizzo il massimo carico applicabile all'imbracatura è di 150 kg.

Il punto di attacco ventrale (C) dell'imbracatura è adatto per collegarsi alla **linea di lavoro (WL)** di un sistema di accesso mediante corda che permette all'utilizzatore di raggiungere e lasciare il luogo di lavoro, in tensione o in sospensione (fig. 5).

Esempi di dispositivi collegabili al punto di attacco ventrale (C) per effettuare la progressione su corda (fig. 6).

Attenzione:

- verificare che il punto di ancoraggio sia conforme alla norma EN 795 e che rimanga sempre al di sopra della vita dell'utilizzatore,
- verificare che la lanyard di collegamento rimanga sempre tesa o con un lasco massimo di 0,6 metri (fig. 7).

8.3 - Utilizzo in alpinismo inclusa l'arrampicata (EN 12277)

Il punti di attacco ventrale (C) è adatto all'utilizzo in alpinismo inclusa l'arrampicata.

Legarsi al punto di attacco con nodo a otto, esempi di corretta legatura:

- con imbracatura cosciale (fig. 8),
- con imbracatura cosciale e pettorale (fig. 9).

Attenzione: pericolo di morte! È assolutamente vietato legarsi utilizzando un solo connettore! (fig. 10).

Anche se altamente sconsigliato, è possibile legarsi utilizzando due connettori con ghiera posizionati contrapposti (fig. 11).

Esempi di corretto collegamento con altri dispositivi (fig. 12).

Esempi di utilizzo in alpinismo inclusa l'arrampicata (fig. 13).

8.4 - Trasporto del dispositivo

Durante il trasporto del dispositivo adottare le precauzioni per l'immagazzinamento (punto 3) ed evitare l'esposizione diretta alla luce del sole e l'umidità.

9 - CONTROLLI PRE E POST USO

Prima e dopo l'uso assicurarsi che il dispositivo sia in condizioni efficienti e funzioni correttamente, in particolare controllare che:

- le parti tessili non presentino tagli, bruciature, residui di prodotti chimici, eccessiva peluria, usura, in particolare verificare le zone in contatto con componenti metallici (fibbie, anelli, ecc.),
- le cuciture siano integre e che non vi siano fili tagliati o allentati,
- le fibbie funzionino correttamente (bloccaggio, regolazione e bloccaggio), che non abbiano cricche, tracce di corrosione, deformazioni meccaniche e che l'eventuale usura sia esclusivamente di carattere estetico,
- le marcature, comprese le etichette, siano leggibili.

8 – INFORMATIONS PARTICULIÈRES**Attention :**

- le point d'attache ventral (C) ne convient pas aux actions des systèmes d'arrêts des chutes !
- Attention : l'anneau postérieur (H) n'est pas un point d'attache convenant à effectuer des connexions, il sert exclusivement comme point de prise et/ou de guidage (fig. 3).
- la suspension prolongée dans le harnais, surtout lorsque le corps est inerte, peut provoquer le syndrome (ou trauma) de suspension qui cause une perte de conscience et même la mort !

8.1 - Simplicité de port du harnais

Avant de mettre le harnais, vérifier que la taille soit idoine (voir le tableau TAILLE).

Simplicité de port :

- desserrer la ceinture (A) et les cuissards (B),
- enfiler les jambes dans les tours de cuisse (B) en passant à travers la ceinture (A),
- mettre en tension les sangles de réglage de la ceinture (A) et des tours de cuisse (B) – (fig. 4),
- placer les passants (G) de sorte à retenir les parties de sangle restantes.

Important :

- avant d'utiliser le harnais, en position de sécurité absolue, exécuter des mouvements et des essais de suspension pour s'assurer que le harnais soit réglé correctement et qu'il soit confortable pour l'emploi prévu,

- pendant l'emploi, vérifier régulièrement la fermeture des boucles.

8.2 - Emploi dans un système d'accès et de maintien par corde (EN 813)

Important : pour ce type d'emploi, la charge maximale applicable au harnais est de 150 kg.

Le point d'attache ventral (C) du harnais est indiqué pour s'attacher à la **ligne de travail (WL)** d'un système d'accès par corde qui permet à l'utilisateur d'atteindre et de quitter le lieu de travail, en tension ou en suspension (fig. 5).

Exemples d'équipements pouvant être reliés au point d'attache ventral (C) pour effectuer la progression sur corde (fig. 6).

Attention :

- vérifier que le point d'ancrage soit conforme à la norme européenne EN 795 et qu'il reste toujours au-dessus de la taille de l'utilisateur,
- vérifier que la longe de connexion soit toujours tendue ou que le lâche maximal ne dépasse pas 0,6 mètres (fig. 7).

8.3 - Emploi en alpinisme, escalade comprise (EN 12277)

Le point d'attache ventral (C) convient à être employé en alpinisme, escalade comprise.

Se lier au point d'attache avec un nœud en huit. Exemples de liage correct :

- avec harnais cuissard (fig. 8),
- avec harnais cuissard et torse (fig. 9).

Attention : danger de mort : Il est absolument interdit de se lier en utilisant un seul connecteur ! (fig. 10).

Bien que cela soit hautement déconseillé, il est possible de s'attacher à l'aide de deux connecteurs avec virole à vis placés à l'opposé l'un de l'autre (fig. 11).

Exemples de connexion correcte avec d'autres dispositifs (fig. 12).

Exemples d'emploi en alpinisme, escalade comprise (fig. 9 et 13).

8.4 – Transport de l'équipement

Lors du transport de l'équipement, tenir compte des précautions prévues pour l'entreposage (point 3) et limiter l'exposition directe à la lumière du soleil et à l'humidité.

9 - CONTRÔLES AVANT ET APRÈS L'EMPLOI

Avant et après l'emploi, s'assurer que l'équipement soit dans des conditions efficaces et qu'il fonctionne correctement ; s'assurer notamment que :

- les parties textiles n'aient aucun signe de coupure, brûlure, résidus de produits chimiques, un duvet excessif, de l'usure, vérifiez particulièrement les zones en contact avec les composants en métal (boucles, anneaux, etc.),
- les coutures soient intactes et qu'il n'y ait pas de fils coupés ou lâches,
- les boucles fonctionnent correctement (blocage, réglage et blocage), qu'elles ne présentent aucun signe de fissures, traces de corrosion, déformations mécaniques et que l'usure éventuelle soit exclusivement à caractère esthétique,
- les marquages, y compris les étiquettes, soient lisibles.

8 – SPEZIFISCHE INFORMATIONEN**Achtung:**

- Die Bauchöse (C) ist nicht für die Realisierung von Auffangsystemen geeignet!
- Der hintere Ring (D) ist nicht der geeignete Anschlagpunkt für Verbindungen, sondern dient als Griff bzw. Führung (Abb. 3).
- Längeres Hängen im Klettergurt, vor allem wenn man sich nicht bewegt, kann zum Hängesyndrom (oder Hängetrauma) führen, das Bewusstlosigkeit und auch Tod verursachen kann!

8.1 – Tragbarkeit des Auffanggurts

Vor dem Anziehen des Auffanggurts die richtige Größe prüfen (siehe Tabelle GRÖSSE).

Richtiges Anziehen:

- Den Gürtel (A) und die Beinschlaufen (B) lockern,
- die Beine in die Beinschlaufen (B) stecken und dabei den Gürtel (A) anziehen,
- die Stellbänder des Gürtels (A) und der Beinschlaufen (B) festziehen - (Abb. 4),
- die Schlitzschnallen (G) positionieren, um überschüssiges Band zu befestigen.

Wichtig:

- Vor dem Gebrauch des Klettergurts in absolut sicherer Position Bewegungen und Tests für das Hängen ausführen um sicherzustellen, dass der Klettergurt richtig eingestellt und für den vorgesehenen Gebrauch bequem ist.

- Während des Gebrauchs regelmäßig den Verschluss der Schnallen prüfen.

8.2 – Verwendung in einem Steig- und Positionierungssystem mit Seilen (EN 813)

Wichtig: Für diese Anwendung beträgt die maximale Belastbarkeit des Klettergurts 150 kg.

Die Bauchöse (C) des Klettergurts eignet sich zur Befestigung an das **Steigseil (WL)** eines Steigsystems mit einem Seil, das es dem Anwender gestattet, den Arbeitsplatz zu erreichen oder zu verlassen, sitzend oder hängend (Abb. 5).

Beispiele der an die Bauchöse (C) anschließbaren Vorrichtungen für den Seilaufstieg (Abb. 6).

Achtung:

- Prüfen, dass der Anschlagpunkt der EN 795 entspricht und sich immer oberhalb der Hüfte des Anwenders befindet,
- Prüfen, dass das Verbindungsmittel (Lanyard) immer gespannt ist oder maximal 0,6 m durchhängt (Abb. 7).

8.3 – Gebrauch beim Bergsport einschließlich Bergsteigen (EN 12277)

Die Bauchöse (C) eignet sich für den Einsatz beim Bergsport einschließlich Bergsteigen.

Sich mit einem Achterknoten an der Bauchöse befestigen. Beispiele für richtiges Anschlagen:

- mit Hüftgurt (Abb. 8),
- mit Hüftgurt und Brustgurt (Abb. 9).

Achtung, Lebensgefahr! Es ist strengstens verboten, sich mit nur einem Karabiner einzuhängen! (Abb. 10).

Auch wenn davon abgeraten wird, kann man sich mit zwei Karabinern mit Schraubverschluss einhängen, die einander gegenüber liegen (Abb. 11).

Beispiele für richtige Verbindung mit anderen Vorrichtungen (Abb. 12). Anwendungsbeispiele beim Bergsport einschließlich Bergsteigen (Abb. 13).

8.4 – Transport der Ausrüstung

Beim Transport der Ausrüstung die für die Lagerung genannten Vorichtsmaßnahmen (Punkt 3) berücksichtigen und die direkte Sonnenbestrahlung und Feuchtigkeitseinwirkung begrenzen.

9 – KONTROLLEN VOR UND NACH DEM GEBRAUCH

Vor und nach dem Gebrauch sicherstellen, dass die Ausrüstung einsatzfähig und betriebstüchtig ist. Insbesondere kontrollieren, dass:

- die textilen Teile keine Schnitte, Verbrennungen, Reste von Chemikalien, zu starke Fusselbildung, Verschleiß aufweisen und insbesondere die Bereiche in Kontakt mit Metallkomponenten prüfen (Schnallen, Ringe usw.),
- die Nähte unversehrt sind und keine geschnittene oder lockere Fäden aufweisen,
- die Schnallen richtig funktionieren (Klemmung, Regulierung und Klemmung), keine Risse, Korrosionsspuren, mechanische Verformungen aufweisen und dass ggf. vorliegender Verschleiß ausschließlich ästhetischen Charakters ist.
- die Markierungen einschließlich der Etiketten lesbar sind.

CERTIFIED BY • CERTIFICATO DA

NB n° 2008
DOLOMITICERT scarl
Zona Industriale Villanova
30013 Longarone BL - Italy

Download the declarance of conformity at:
Scarica la dichiarazione di conformità a :
Télécharger la déclaration de conformité à :
Laden Sie die Konformitätserklärung herunter zu:

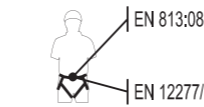


www.kong.it/conformity

CERTIFIÉ PAR • ZERTIFIZIERT VON**MARKING • MARCATURA**

EN 813:2008
EN 12277/C:2015

Conformity to European Norm
Conformità alla Norma Europea
Conforme à la norme européenne
Entspricht der Europäischen Norm

MARKIERUNG • MARQUAGE

Ventral attachment points
Punti di attacco ventrale
Points d'attache ventral
Ventrale Befestigungspunkte



Adjustment and locking of the webbing
Regolazione e bloccaggio delle fettucce
Réglage et blocage des anneaux de sangle
Regulieren und Klemmen der Bänder

MAX 150 kg

Maximum user weight, equipment included
Peso massimo dell'utilizzatore, compreso di equipaggiamento
Poids maximal de l'utilisateur, équipement compris
Maximales Benutzergewicht, einschließlich Ausrüstung